

# FastHeat # 14150

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- DK Brugsanvisning
- PL Instrukcja obsługi



# KERBL



# DE FastHeat - Kälbermilcherwärmer mit Konvektionsheizung

## 1. Allgemeine Hinweise

Die vorliegende Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung ist für den Benutzer gedacht. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die Vorschriften und Hinweise bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

## 2. Verwendungszweck / Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kälbermilcherwärmer ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen und zur Erwärmung aggressiver Flüssigkeiten darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### 3.1. Verwendung:

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers. Die Spannungangabe auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

3.2. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch alle Komponenten. Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren. Wenn Reparaturen unsachgemäß oder gar nicht durchgeführt werden, können Unfälle für den Betreiber entstehen. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn dieses oder ein Bauteil am Gerät defekt ist. Verwenden Sie bei eventuellen Reparaturen stets Original-Ersatzteile.

3.3. Sicherheit Ziehen Sie immer erst den Netzstecker bevor Sie das Gerät säubern, umstellen oder warten!

3.4. Schützen Sie die Anschlussleitungen Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### 3.5. Regelmäßige Wartung.

Bewahren Sie Ihr Produkt stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken auf. Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile.

### 3.6. Nationale und internationale Vorschriften

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.



## 4. Bedienungsanleitung

4.1. Tauchen Sie den Kälbermilcherwärmer mit dem Heizelement in die zu erwärmende Flüssigkeit ein. Beachten Sie dabei die **maximale Eintauchtiefe**, die durch die Rille am oberen Ende des Tauchrohrs gekennzeichnet ist. Diese darf nicht überschritten werden. Der Heizring muss vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht sein, und **der Griff darf auf keinen Fall mit der Flüssigkeit in Berührung kommen**. Der Behälter muss dabei aus einem hitzebeständigen Material bestehen. **Verwenden Sie keinesfalls Kunststoffgefäße!**

**Maximale Eintauchtiefe nie Überschreiten! (Position „max.“, siehe Seite 22)**

**Minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten! (Position „min.“, siehe Seite 22)**

4.2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, die von einem anerkannten Fachbetrieb installiert wurde und mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ansprechstrom von 30 mA gesichert ist. Die Flüssigkeit darf jetzt nicht mehr berührt werden!

4.3. Stellen Sie am Thermostat die gewünschte Temperatur ein. ( 0 ) entspricht dabei „Aus“, (  ) entspricht einer Temperatur von etwa 40° C, und (  ) entspricht einer Temperatur von etwa 80°C. Während der Aufheizphase brennt die rote Kontrolllampe.

4.4. Achtung: Gerät nur unter Beaufsichtigung betreiben.

4.5. Achten Sie bei längerem Erwärmen darauf, dass die Flüssigkeit stets den Heizring bedeckt und der Flüssigkeitsstand nicht sinkt. Decken Sie das Gerät oder den Behälter auf keinen Fall ab.

4.6. Wenn die rote Kontrolllampe erlischt, dann ist die gewünschte Temperatur erreicht. Drehen Sie den Thermostaten auf „Aus“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Kälbermilchewärmer noch etwa eine Minute in der Flüssigkeit stehen, bevor Sie ihn herausnehmen.

4.7. Das Heizelement bleibt auch nach dem Herausziehen des Steckers heiß und darf daher nicht berührt werden. Stellen Sie den Kälbermilchewärmer auf eine nicht brennbare Unterlage ab. Das Abstellen auf brennbare Oberflächen (Stroh) ist verboten!

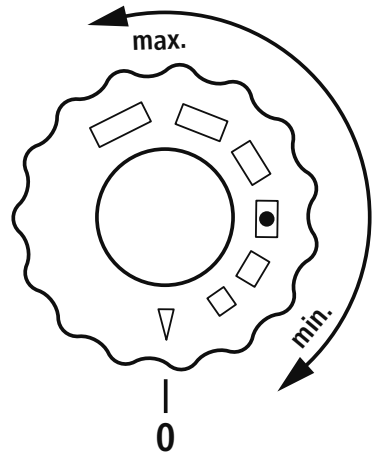
4.8. Nach jeder Verwendung muss der Kälbermilchewärmer gereinigt werden. Der Heizkörper kann hier mit einer Bürste und lauwarmen Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstücks verwenden Sie bitte einen weichen Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.ä.) sein muss.


## 5. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden, um Gefährdungen vorzubeugen.

## 6. Technische Daten (14150)

Leistung: 1700 W  
Spannung: 230 V  
Schutzart: IPX 7  
Gewicht: 2,8 kg



 = ca. 40 °C

# FR FastHeat – Chauffe-lait pour veaux avec convecteur de chauffage

## 1. Consignes générales

La présente notice d'emploi avec consignes de sécurité est destinée à l'utilisateur. Veuillez lire attentivement les instructions et respectez les consignes et prescriptions avant de mettre en service l'appareil !

## 2. Affectation / Utilisation conforme

Le chauffe-lait pour veaux sert à chauffer du lait et des aliments préparés à l'eau. Le chauffe-lait pour veaux ne doit pas être utilisé à d'autres fins, notamment pour empêcher le gel de l'eau dans les mangeoires et pour réchauffer des fluides agressifs.

## 3. Consignes de sécurité

### 3.1. Utilisation

En cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil, le droit de garantie et la responsabilité du fabricant sont annulés. La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant.

3.2. Contrôlez tous les éléments avant chaque utilisation. Ne faites réparer les éléments endommagés que par un spécialiste ou le fabricant. Lorsque des réparations sont réalisées de manière non conforme ou ne le sont pas du tout, l'exploitant s'expose à un risque d'accidents. Ne mettez pas en service l'appareil s'il est endommagé ou comprend des pièces détériorées. En cas de réparations, utilisez toujours des pièces détachées d'origine.

### 3.3. Sécurité

Débranchez toujours d'abord la fiche secteur avant de nettoyer, déplacer ou entretenir l'appareil !

### 3.4. Protégez les câbles d'alimentation

N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher la fiche secteur et pour porter l'appareil. Veillez à protéger les câbles d'alimentation de la chaleur, de l'huile ou des angles saillants. Les câbles d'alimentation endommagés peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits ou des électrocutions. Lorsque le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécifique disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

### 3.5. Entretien régulier

Conservez toujours votre produit hors de portée des enfants, en sécurité et au sec. Respectez les éventuelles consignes d'entretien. Contrôlez votre appareil à intervalles réguliers. Utilisez exclusivement des pièces détachées ou accessoires d'origine.

### 3.6. Prescriptions nationales et internationales

Respectez les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de protection au travail.



## 4. Notice d'emploi

4.1. Immergez le chauffe-lait pour veaux avec l'élément chauffant dans le liquide à chauffer. Respectez toujours la **profondeur d'immersion maximale** définie par la gorge à l'extrémité supérieure du tube plongeant. Cette profondeur ne doit pas être dépassée. La bague chauffante doit être entièrement immergée dans le liquide et la **poignée ne doit en aucun cas être en contact avec le liquide**. Le récipient doit être fait d'une matière résistante à la chaleur. **N'utilisez jamais de récipient en matière plastique !**

**Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion maximale ! (Position « max. », voir graphique page 22)**

**Toujours atteindre au moins la profondeur d'immersion minimale ! (Position « min. », voir graphique page 22)**

4.2. Branchez la fiche secteur dans une prise murale installée par une entreprise spécialisée agréée et protégée par un différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA. A présent, ne touchez plus au liquide !

4.3. Réglez la température souhaitée sur le thermostat. ( 0 ) correspond à « Arrêt », (  ) correspond à une température d'env. 40 °C, et (  ) correspond à une température d'env 80 °C. Le témoin de contrôle est allumé pendant la phase de chauffe.

4.4. Attention : N'utilisez l'appareil que sous surveillance.

4.5. Lors d'une période de chauffage prolongée, veillez à ce que le liquide couvre toujours la bague de chauffe et que le niveau de liquide ne baisse pas. Ne couvrez en aucun cas l'appareil ou le récipient.

4.6. Lorsque le témoin de contrôle rouge s'éteint, la température souhaitée est atteinte. Tournez le thermostat sur « Arrêt » et débranchez la fiche secteur de la prise murale. Laissez le chauffe-lait pour veaux encore pendant une minute dans le liquide avant de le retirer.

4.7. L'élément de chauffage reste chaud même après l'avoir débranché et ne doit pas être touché. Déposez le chauffe-lait pour veaux sur une surface non inflammable. Il est interdit de le poser sur des surfaces inflammables (paille) !

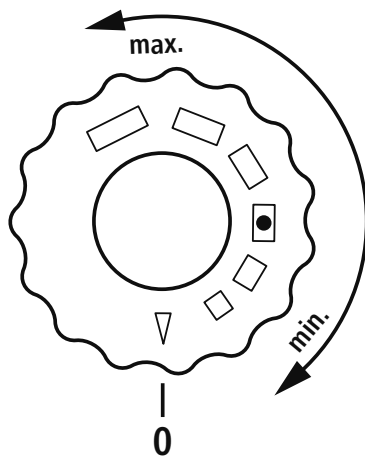
4.8. Après chaque utilisation, le chauffe-lait pour veaux doit être nettoyé. Le convecteur peut être nettoyé avec une brosse et de l'eau savonneuse tiède. Pour le nettoyage de la poignée, utilisez un chiffon doux impérativement exempt de solvants (acétone, essence, alcool, etc.).


## 5. Entretien et réparations

L'appareil ne requiert aucun entretien. En cas de défaillance, il doit être mis hors service immédiatement. En cas de réparation, veuillez vous adresser à une entreprise d'électricité spécialisée ou renvoyez l'appareil au fabricant pour la réparation. Même un câble d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou une entreprise d'électricité spécialisée, afin de prévenir tous les risques.

## 6. Caractéristiques techniques (14150)

Puissance :	1700 W
Tension :	230 V
Type de protection :	IPX 7
Poids :	2,8 kg



 = env. 40 °C

# EN DE FastHeat – Calf Milk Warmer with Convection Heating

## 1. General Notes

These operating and safety instructions are intended for the user. Please read the instructions carefully and adhere to the regulations and notes before operating the device.

## 2. Purpose / Correct Usage

The calf milk warmer is designed for the warming of milk and feed that has been prepared with water. The calf milk warmer may not be used for other purposes, specifically the prevention of the freezing of water in feed troughs and the warming of aggressive liquids.

## 3. Safety Notes

### 3.1. Use:

The warranty and liability of the manufacturer do not apply in the event of incorrect use or interference with the device. The voltage information on the type plate must conform to the voltage of the power supply.

3.2. Please check all components before each use. Damaged parts may only be repaired by specialists or by the manufacturer. If repairs are carried out incorrectly or the user fails to carry out repairs then this can cause operator accidents. Do not operate the device if it or one of its components is defective. Always use original spare parts for any repairs.

### 3.3. Safety

Always pull the mains plug out first before cleaning, adjusting or maintaining the device.

3.4. Protect the connection lines. Do not use the connection line to pull the power plug or to carry the device. Ensure that the connection lines do not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged connection lines can cause fires, short circuits and electrical shocks. If the connection line on this device is damaged then it must be replaced with a specific connection line, available from the manufacturer or their customer service representative.

### 3.5. Regular maintenance.

Always keep the device in a dry, safe place, out of the reach of children. Please adhere to any maintenance requirements. Check your device at regular intervals. Only use original accessories and spare parts.

### 3.6. National and international regulations

Please adhere to national and international safety, health and work safety regulations.



## 4. Operating Instructions

4.1. Submerge the heating element on the calf milk warmer in the liquid that you wish to warm. Please note the **maximum submersion depth**, shown by the groove on the upper end of the submersion pipe. Do not exceed this level. The heating ring must be fully submerged in the liquid and **the handle must never come into contact with the liquid**. The container must be made of heat-resistant material. **Never use plastic containers!**

**Do not exceed maximum submersion depth! (level marked „max.“, see diagram on page 22)**

**Do not submerge below minimum submersion depth! (level marked „min.“, see diagram on page 22)**

4.2. Plug the mains plug into a socket that was installed by a recognised specialist and that is fitted with a fault circuit interrupter (FI) with an operating current of 30 mA. From now on the liquid may not be touched!

4.3. Set the desired temperature on the thermostat. ( 0 ) denotes „off“, (  ) denotes a temperature of approximately 40°C and (  ) denotes a temperature of approximately 80°C. The red control lamp is on during the heating phase.

4.4. Attention: only operate the device under supervision.

4.5. During longer warming periods please ensure that the liquid covers the heating ring at all times and the liquid level does not sink. Never cover the device or the container.

4.6. When the red control lamp goes out this means the desired temperature has been reached. Turn the thermostat to “off” and remove the plug from the socket. Leave the calf milk warmer in the liquid for a further minute before removing it.

4.7. The heating element will still be hot after the plug is removed and must not be touched. Lay the calf milk warmer on a non-flammable surface. Storage on a flammable surface (straw) is prohibited!

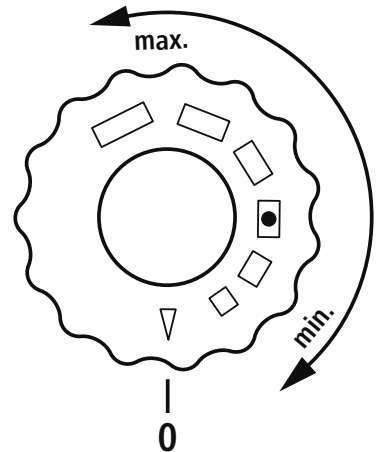
4.8. The calf milk warmer must be cleaned after every use. The heating element can be cleaned using a brush and a lukewarm soap solution. Please use a soft cloth to clean the handle section. It must never come into contact with solvents (acetone, petrol, alcohol or similar).

## 5. Maintenance and Repair

The device is maintenance free. The device must be taken out of operation immediately in the event of a defect. If repair is necessary please contact a specialist electrician or send the device to the manufacturer for repair. A defective connection line may also only be repaired by the manufacturer or by a specialist electrician in order to avoid hazard.

## 6. Technical Data (14150)

Power: 1700 W  
Voltage: 230 V  
Protection class: IPX 7  
Weight: 2.8 kg



 = approx. 40 °C

# IT FastHeat - scaldalatte per vitellini con riscaldamento a convezione

## 1. Indicazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso e la sicurezza sono destinate agli utenti. Leggere tutte le parti delle presenti istruzioni con attenzione e rispettare le disposizioni e le indicazioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.

## 2. Destinazione d'uso / uso appropriato

Lo scaldalatte per vitellini è progettato per riscaldare il latte e il pasto miscelato con acqua. Non è consentito utilizzare lo scaldalatte per altri impieghi, ed in particolare per impedire il congelamento dell'acqua nei trogoli e per il riscaldamento di fluidi corrosivi.

## 3. Indicazioni di sicurezza

### 3.1. Impiego

In caso di un impiego non appropriato o di interventi sull'apparecchio non corretti gli obblighi di garanzia e responsabilità da parte del produttore vengono annullati. L'indicazione della tensione riportata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della sorgente di alimentazione elettrica.

3.2. Prima di ogni impiego controllare tutti i componenti. Richiedere la riparazione dei componenti danneggiati solo a tecnici esperti o al produttore. Se le operazioni di riparazione vengono svolte in modo inappropriato o non vengono affatto eseguite, l'utente può esporsi ad eventuali incidenti. Non azionare l'apparecchio se quest'ultimo o un suo componente risulta difettoso. In caso di eventuali riparazioni utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.

3.3. Scollegare sempre la spina elettrica prima di effettuare le operazioni di pulizia, spostamento o manutenzione dell'apparecchio.

3.4. Proteggere le linee di collegamento. Non utilizzare le linee di collegamento per scollegare la spina elettrica e per trasportare l'apparecchio. È necessario prestare attenzione al fatto che le linee di collegamento non vengano a contatto con calore, olio o bordi affilati. Le linee di collegamento danneggiate possono provocare incendi, cortocircuiti e scariche elettriche. Se la linea di collegamento dell'apparecchio è danneggiata, è necessario procedere alla sua sostituzione con una linea speciale disponibile presso il produttore o il centro di assistenza tecnica ai clienti.

### 3.5. Manutenzione periodica

Conservare il prodotto in modo sicuro, fuori dalla portata dei bambini e in luogo asciutto. Prestare attenzione alle eventuali disposizioni in materia di manutenzione. Controllare l'apparecchio in dotazione ad intervalli periodici. Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.

### 3.6. Disposizioni nazionali ed internazionali

È necessario rispettare le disposizioni nazionali ed internazionali in materia di sicurezza, salute e tutela sul posto di lavoro.

## 4. Istruzioni per l'uso

4.1. Immergere lo scaldalatte per vitellini con la resistenza nel liquido da riscaldare.



Durante questa operazione prestare attenzione alla **massima profondità di immersione** segnalata dalla scanalatura presente sull'estremità superiore del tubo d'immersione. Non è consentito superare questa indicazione. L'anello di riscaldamento deve essere completamente immerso nel liquido e **l'impugnatura non deve venire a contatto con il liquido in nessun caso**. Durante questa operazione il contenitore deve essere formato da un materiale resistente al calore. **Non utilizzare in nessun caso recipienti di materiali plastici.**

**Non superare mai la profondità massima di immersione (punto „max“, vedere le immagini a pagina 22).**

**Non scendere mai al di sotto della profondità minima di immersione (punto „min.“, vedere le immagini a pagina 22).**



4.2. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista specializzato autorizzato e protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di reazione di 30 mA. A questo punto non è più consentito toccare il liquido.

4.3. Impostare la temperatura desiderata dal termostato. ( 0 ) corrisponde a „OFF“, (  ) corrisponde ad una temperatura di 40°C circa e (  ) corrisponde ad una temperatura di 80°C circa. Durante la fase di riscaldamento la spia di controllo rimane accesa.

4.4. Attenzione: azionare l'apparecchio tenendolo sotto controllo.

4.5. Per i processi di riscaldamento prolungati prestare attenzione al fatto che il liquido copra sempre l'anello di riscaldamento ed il livello del liquido non si abbassi. Non coprire l'apparecchio o il contenitore in nessun caso.

4.6. Quando si spegne la spia di controllo rossa, è stata raggiunta la temperatura desiderata. Ruotare il termostato impostandolo su „OFF“ e scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente. Lasciare lo scaldalatte ancora alcuni minuti nel liquido prima di estrarlo.

4.7. La resistenza continua a presentare una temperatura elevata anche dopo aver scollegato la spina elettrica e per questo motivo non deve essere toccata. Posare lo scaldalatte su una superficie di supporto non infiammabile. È vietato riporre l'apparecchio su superfici infiammabili (paglia).

4.8. Dopo l'impiego è necessario pulire lo scaldalatte. È possibile pulire la resistenza con una spazzola e acqua saponata tiepida. Per l'operazione di pulizia dell'impugnatura utilizzare un panno morbido assolutamente privo di solventi (acetone, benzina, alcool simili).

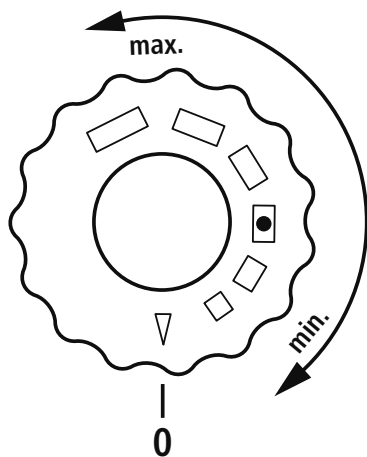
## 5. Manutenzione e riparazione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di eventuali difetti è necessario spegnere immediatamente l'apparecchio. Per eventuali operazioni rivolgersi ad elettricisti specializzati o spedire l'apparecchio al produttore per eseguire la riparazione.

Anche le linee di collegamento difettose possono essere sostituite solo dal produttore o da un elettricista specializzato per evitare eventuali situazioni di pericolo.

## 6. Specifiche tecniche (14150)

Potenza: 1700 W  
Tensione: 230 V  
Tipo di protezione: IPX 7  
Peso: 2,8 kg



 = 40 °C circa

# ES FastHeat – Calientaleches para terneros por convección

## 1. Indicaciones generales

Las indicaciones de uso y seguridad están diseñadas para el usuario. Lea atentamente las indicaciones y tenga en cuenta las normas y consejos antes de poner en marcha el dispositivo.

## 2. Finalidad/Uso convencional

El calientaleches para terneros está diseñado para calentar leche o pienso preparado con agua. Queda prohibido cualquier otro uso del calientaleches, en especial para evitar que se congele el agua en los comederos o para calentar líquidos agresivos.

## 3. Indicaciones de seguridad

### 3.1. Uso

Si no se respeta el uso convencional o no se manipula correctamente, se anulará la garantía del fabricante. Asegúrese de que los datos de tensión que aparecen en la placa y la tensión de alimentación coinciden.

### 3.2. Antes de usar el dispositivo, compruebe siempre todos los componentes.

Si hubiera piezas estropeadas, encargue su reparación al fabricante o un especialista. Si se realizan reparaciones incorrectas o no se efectúan las reparaciones necesarias, podrían producirse accidentes que afectarían al usuario. No use el dispositivo si está defectuoso tanto integra como parcialmente. Para las posibles reparaciones, utilice siempre piezas de repuesto originales.

### 3.3. Seguridad

No olvide desconectar siempre el enchufe antes de limpiar, manipular o realizar el mantenimiento del aparato.

### 3.4. Proteja los cables de conexión

No use los cables para desconectar el enchufe ni para trasladar el aparato. Asegúrese de que los cables de conexión permanecen alejados de fuentes de calor, aceite y bordes afilados. En caso de desperfectos en los cables, podrían producirse incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas. Si se produce algún daño en el cable de conexión del dispositivo, debe cambiarse por un cable especial que podrá adquirir del fabricante o del servicio de atención al cliente.

### 3.5. Mantenimiento periódico

Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Respete todas las normas de mantenimiento. Revise el aparato de forma periódica. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

### 3.6. Normas nacionales e internacionales

Cumpla todas las normas de seguridad, higiene y prevención de riesgos laborales, tanto nacionales como internacionales.

## 4. Instrucciones de uso

4.1. Sumerja el calientaleches para terneros con la unidad calefactora en el líquido que desea calentar. No olvide comprobar la **profundidad máxima de inmersión** que está marcada con una ranura en el borde superior del tubo. Es obligatorio respetar esta marca. El cartucho calefactor debe estar totalmente sumergido en el líquido pero **el asa no puede entrar en contacto con el líquido bajo ninguna circunstancia**. Por eso, el recipiente debe estar elaborado en un material termoestable. **¡No use recipientes de plástico en ningún caso!**

**¡No exceda la profundidad máxima de inmersión! (Posición "máx.": consulte el gráfico de la pág. 22)**

**¡Respete la profundidad mínima de inmersión! (Posición "mín.": consulte el gráfico de la pág. 22)**

4.2. Conecte el enchufe a una toma que haya sido instalada por un especialista cualificado y que esté protegida con un interruptor de corriente de defecto con una corriente operativa de 30 mA. ¡A partir de ese momento no debe tocarse el líquido!

4.3. Ajuste la temperatura deseada en el termostato. ( 0 ) significa „apagado“, (  ) representa una temperatura de aprox. 40°C, y (  ) corresponde a una temperatura de aprox. 80°C. Durante la fase de calentamiento, se iluminará el piloto rojo.

4.4. Atención: El aparato debe usarse bajo supervisión continua.

4.5. Si el calentamiento dura mucho, asegúrese de que el cartucho calefactor está cubierto por el líquido y de que el nivel no se ha hundido. No cubra el aparato o el recipiente bajo ninguna circunstancia.

4.6. Cuando el piloto rojo se apague significa que se ha alcanzado la temperatura deseada. Gire el termostato a la posición de apagado y desconecte el enchufe de la toma. Deje el calentaleches en el líquido durante unos minutos más antes de sacarlo.

4.7. La unidad calefactora sigue caliente tras desconectar el enchufe, por eso no debe tocarla. Coloque el calentaleches sobre una superficie no inflamable. ¡Queda terminantemente prohibido colocarlos sobre superficies que puedan incendiarse (paja)!

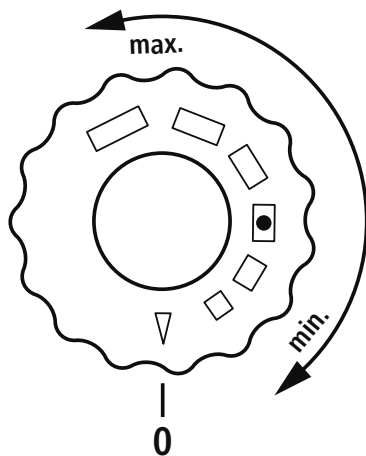
4.8. Después de usar el calentaleches para terneros, no olvide limpiarlo. La carcasa puede limpiarse con un cepillo y agua tibia jabonosa. Para limpiar el asa, use un paño suave sin ningún tipo de detergente (acetona, gasolina, alcohol, etc.).

## 5. Mantenimiento y reparación

Este aparato no necesita mantenimiento. En caso de que hubiera algún defecto, deje de usar el dispositivo de inmediato. Si fuera necesario repararlo, encárgueselo a un especialista cualificado o envíe el aparato al servicio de reparaciones del fabricante. Sólo están autorizados a cambiar los cables de conexión defectuosos el fabricante o un electricista cualificado, con el fin de evitar peligros.

## 6. Especificaciones técnicas (14150)

Potencia:	1700 W
Tensión:	230 V
Tipo de protección:	IPX 7
Peso:	2,8 kg



 = aprox. 40 °C

# **FastHeat - Kalvermelkverwarmer met convectieverwarming**

## **1. Algemene richtlijnen**

De onderhavige gebruiks- en veiligheidsaankwijzing is bedoeld voor de gebruiker. Gelieve deze richtlijnen zorgvuldig door te lezen en de voorschriften en richtlijnen te respecteren voordat u het toestel in gebruik neemt!

## **2. Gebruiksdoel / Correct gebruik**

De kalvermelkverwarmer is bedoeld om melk en voer dat met water bereid is, op te warmen. Voor andere doeleinden, in het bijzonder het verhinderen dat water in voedertroggen bevriest en het verwarmen van agressieve vloeistoffen mag de kalvermelkverwarmer niet worden ingezet.

## **3. Veiligheidsrichtlijnen**

### 3.1. Gebruik:

Bij niet correct gebruik en ingrepen in het toestel vervallen garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken aan de kant van de fabrikant. De spanningsweergave op het typeplaatje moet overeenstemmen met de spanning van de stroombron.

3.2. Controleer alle componenten voor ieder gebruik. Laat de beschadigde onderdelen uitsluitend repareren door een vakman of de fabrikant. Als reparaties niet correct of zelfs niet worden uitgevoerd, kunnen er ongevallen komen voor de gebruiker. Neem het toestel niet in bedrijf als het toestel of een component van het toestel defect is. Gebruik bij eventuele reparaties altijd originele vervangonderdelen.

### 3.3 Veiligheid:

Trek altijd eerst de netstekker uit voordat u het toestel schoonmaakt, verplaatst of onderhoud!

3.4. Bescherm de aansluitkabels. Gebruik de aansluitkabel niet om de netstekker uit te trekken en om het toestel aan te dragen. Let erop dat aansluitkabels niet in contact komen met hitte, olie of scherpe hoeken. Beschadigde aansluitkabels kunnen branden, kortsluitingen en elektrische schokken veroorzaken. Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet ze vervangen worden door een speciale aansluitkabel, die bij de fabrikant of zijn klantendienst verkrijgbaar is.

### 3.5. Regelmatig onderhoud.

Bewaar dit product altijd veilig, buiten bereik van kinderen en droog. Respecteer eventuele voorschriften voor onderhoud. Controleer uw toestel op regelmatige momenten. Gebruik uitsluitend originele accessoires en vervangonderdelen.

### 3.6. Nationale en internationale voorschriften

De nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en beschermende arbeidsvoorschriften moeten worden gerespecteerd.



## **4. Gebruiksaanwijzing**

4.1. Dompel de kalvermelkverwarmer met het verwarmingselement onder in de te verwarmen vloeistof. Let hierbij op de **maximale onderdompeldiepte**, die gekenmerkt is door de vouw aan de bovenkant van de dompelbuis. Die mag daarom niet worden overschreden. De verwarmingsring moet volledig in de vloeistof zijn ondergedompeld en **de greep mag in geen geval met de vloeistof in contact komen**. De container moet hierbij uit hittebestendig materiaal bestaan. **Gebruik in geen geval kunststof vaten!**

**Maximale onderdompeldiepte nooit overschrijden! (Positie „max.“, zie grafiek blz. 22)**

**Minimale dompeldiepte nooit onderschrijden! (Positie „min.“, zie grafiek blz. 22)**

4.2. Steek de netstekker in een stopcontact, die door een erkend gespecialiseerd bedrijf werd geïnstalleerd en die met een foutstroombeschermerschakelaar (FI) met een aanspreekstroom van 30 mA beveiligd is. De vloeistof mag nu niet meer worden aangeraakt!

4.3. Stel de gewenste temperatuur in aan de thermostaat. ( 0 ) komt hierbij overeen met „Uit“, (  ) komt overeen met een temperatuur van ca. 40°C en (  ) komt overeen met een temperatuur van ca. 80°C. Tijdens opwarmfase brandt het rode controlelampje.

4.4. Opgelet: Toestel uitsluitend bedienen onder toezicht.

4.5. Let er bij langer opwarmen op dat de vloeistof altijd de verwarmingsring bedekt en de vloeistofstand niet zakt. Dek het toestel of de container in geen geval af.

4.6. Als het rode controlelampje uitgaat, dan is de gewenste temperatuur bereikt. Draai de thermostaat op „Uit“ en trek de stekker uit het stopcontact. Laat de kalvermelkverwarmer nog ongeveer een minuut in de vloeistof staan voordat je hem eruit neemt.

4.7. Het verwarmingselement blijft ook na het uittrekken van de stekker heet en mag daarom niet worden aangeraakt. Zet de kalvermelkverwarmer op een niet-brandbaar oppervlak. Het is verboden hem op brandbare oppervlakken (stro) te zetten!

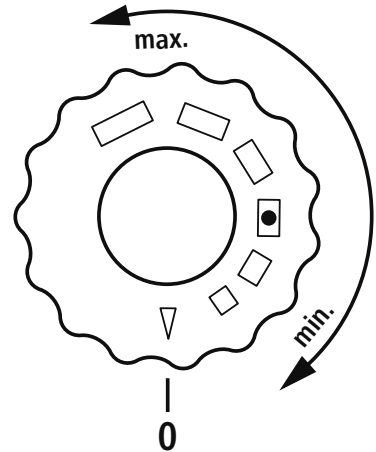
4.8. Na elk gebruik moet de kalvermelkverwarmer worden gereinigd. Het verwarmingslichaam kan hier met een borstel en een lauwarm sopje gereinigd worden. Voor de reiniging van het greepstuk gebruikt u best een zachte doek, die zeker vrij moet zijn van oplosmiddelen (aceton, benzine, alcohol o.m.).


## 5. Onderhoud en reparatie

Het toestel is uitgeschakeld. In geval van een defect moet het toestel onmiddellijk buiten bedrijf worden genomen. Gelieve in geval van een reparatie u te wenden tot een gespecialiseerd elektrobiedrijf of stuur het toestel ter reparatie naar de fabrikant. Ook een defecte aansluitkabel mag uitsluitend door de fabrikant of een gespecialiseerd elektrobiedrijf worden vervangen om gevaar te voorkomen.

## 6. Technische gegevens (14150)

Vermogen	1700 W
Vermogen:	230 V
Veiligheidstype:	IPX 7
Gewicht:	2,8 kg



 = ca. 40 °C

# SE FastHeat - Kalvmjölkvärmare med konventionsvärmare

## 1. Allmän information

Denna bruks- och säkerhetsanvisning är avsedd för användaren. Läs igenom anvisningarna noggrant och beakta föreskrifterna och anvisningarna innan apparaten börjar användas!

## 2. Användningsändamål/Föreskriftsenlig användning

Kalvmjölkvärmaren är avsedd för att värma upp mjölk och foder som tillretts med vatten. Kalvmjölkvärmaren får absolut inte användas för att förhindra att vatten fryser i foderhoar eller för uppvärmning av aggressiva vätskor.

## 3. Säkerhetsanvisningar

### 3.1 Användning:

Om apparaten används på ett icke föreskriftsenligt sätt eller om några förändringar görs på apparaten förfaller alla garantianspråk gentemot tillverkaren. Spänningsangivelsen på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.

3.2. Kontrollera alla komponenter innan användning. Låt endast en fackman eller tillverkaren reparera skadade delar. Om reparationer utförs på ett icke fackmässigt sätt, eller inte utförs alls, kan användaren råka ut för olyckor. Ta inte apparaten i drift om den eller en del av apparaten är defekt. Använd alltid original reservdelar vid eventuella reparationer.

### 3.3 Säkerhet:

Dra först ur nätkontakten innan apparaten görs rent, flyttas eller underhålls!

3.4. Skydda anslutningsledningarna. Använd inte anslutningsledningen för att dra ur nätkontakten eller för att bära apparaten. Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. Skadade anslutningskablar kan orsaka brand, kortslutning och elektriska stötar. Om anslutningskabeln till den här apparaten är skadad måste den ersättas med en speciell anslutningskabel som kan erhållas från tillverkaren eller hans kundtjänst.

### 3.5. Regelbundet underhåll.

Förvara alltid produkten säkert, torrt och oåtkomligt för barn. Beakta eventuella varningsföreskrifter. Kontrollera apparaten i regelbundna intervaller. Använd endast original tillbehör och reservdelar.

### 3.6. Nationella och internationella föreskrifter

Nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetskydds-föreskrifter ska beaktas.



## 4. Bruksanvisning

4.1. Doppa ner kalvmjölkvärmaren med värmeelementet i vätskan som ska värmas upp. Beakta när du gör detta det **maximala doppdjupet**, vilken är utmärkt med hjälp av ett spår vid dopprörets övre ände. Detta djup får inte överskridas. Värmeringen måste vara komplett nedsänkt i vätskan och **handtaget får absolut inte komma i kontakt med vätskan**. Behållaren måste vara tillverkad av ett värmebeständigt material. **Använd inte under några omständigheter plastkär!**

**Överskrid inte det maximala doppdjupet! (position „max.“, se grafik sida 22)**

**Underskrid aldrig det minimala doppdjupet! (position „min“, se grafik sida 22)**

4.2. Sätt i kontakten i ett eluttag som har installerats av en godkänd fackfirma och som är säkrat med en jordfelsbrytare med en tillslagsström på 30 mA. Vätskan får efter detta inte längre beröras!

4.3. Ställ in önskad temperatur på termostaten. (0) motsvarar „Från“, (  ) motsvarar en temperatur på ca 40°C och (  ) motsvarar en temperatur på ca 80°C. Den röda kontrolllampan lyser under uppvärmningsfasen.

4.4. OBS: Apparaten får aldrig lämnas utan uppsikt när den är i drift.

4.5. Se vid längre uppvärmning till att vätskan hela tiden täcker värmeringen och att vätskenivån inte sjunker. Apparaten eller behållaren får under inga omständigheter täckas över.

4.6. När den röda kontrolllampan slocknar har den önskade temperaturen uppnåtts. Vrid termostaten till läge „Från“ och dra ur kontakten ur eluttaget. Låt kalvmjölkvärmaren stå kvar i vätskan ungefär en minut innan den tas upp ur vätskan.

4.7. Värmeelementet är fortfarande hett efter att kontakten har dragits ur och får därför inte beröras. Ställ ner kalvmjölkvärmaren på ett icke brännbart underlag. Det är förbjudet att ställa ner apparaten på brännbara ytor/material (halm).

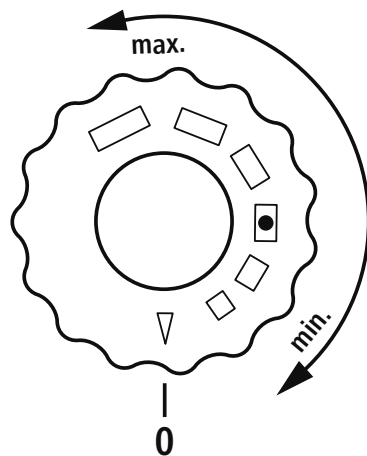
4.8. Kalvmjölkvärmaren måste rengöras efter varje användning. Värmeelementet kan rengöras med en borste och ljummet tvålvatten. Använd en mjuk trasa för rengöring av handtaget. Trasan måste ovillkorligen vara fri från lösningsmedel (aceton, bensin, alkohol el. liknande).


## 5. Underhåll och reparation

Apparaten är underhållsfri. Om en defekt uppstår måste apparaten omedelbart tas ur drift. Vänd dig för att få en reparation utförd till en specialiserad elfirma eller skicka in apparaten till tillverkaren. En defekt anslutningsledning får endast bytas ut av tillverkaren eller en specialiserad elfirma, för att undvika risker.

## 6. Tekniska data (14150)

Effekt: 1700 W  
Spänning: 230 V  
Skyddstyp: IPX 7  
Vikt: 2,8 kg



 = ca 40 °C

## 1. Yleisiä ohjeita

Nämä käyttö- ja turvaohjeet ovat tuotteen käyttäjää varten. Lue ohjeet huolellisesti läpi ja noudata määräyksiä ja ohjeita ennen laitteen käyttöönottoa!

## 2. Käyttötarkoitus / määräysten mukainen käyttö

Maidonlämmitin on tarkoitettu vasikalle tarkoitettun maidon ja veteen sekoitetun ravinnon lämmittämiseen. Maidonlämmittintä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten ruokintakaukalossa olevan veden jäätyminen estoon tai aggressiivisten nesteiden lämmittämiseen.

## 3. Turvaohjeet

### 3.1. Käyttö:

Valmistajan antama takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai siihen tehdään muutoksia. Virtalähteestä saadun jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

3.2. Tarkista kaikki osat ennen käyttöä. Ainoastaan ammattiliike tai valmistaja saa korjata vaurioituneita osia. Jos laitteen mahdollisia vaurioita korjataan epäasianmukaisesti tai ne jätetään korjaamatta, onnettomuusrisiä ei voida sulkea pois. Älä ota laitetta käyttöön, jos se tai jokin sen osa on viallinen. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

### 3.3. Turvallisuus:

Irrota laitteen johto pistorasiasta aina ennen puhdistus-, säätö- tai huoltotöitä!

3.4. Suojele liitäntäjohtoa. Älä irrota johtoa pistorasiasta johdosta vetämällä äläkä käytä johtoa laitteen kantamiseen. Varmista, ettei johto joudu kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vaurioituneet johdot saattavat aiheuttaa tulipalon, oikosulun tai sähköiskun. Jos laitteen johto vaurioituu, se on korvattava erityisellä, valmistajalta tai valmistajan edustajalta saatavalla johdolla.

### 3.5. Säännöllinen huolto.

Säilytä laite aina turvallisessa ja kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa. Huomioi mahdolliset huoltomääräykset. Tarkasta laite säännöllisin väliajoin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.

### 3.6. Kansalliset ja kansainväliset määräykset

Kansallisia ja kansainvälisiä turva-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.

## 4. Käyttöohje

### 4.1. Upota maidonlämmitin lämmityselementteineen lämmitettävään

nesteeseen. Huomioi **enimmäisupotussyvyys**, joka on merkitty upotusputken yläosaan. Tätä enimmäissyvyyttä ei saa ylittää.

Lämmitysrenkaan on oltava kokonaan nesteessä ja **kahva ei saa missään tapauksessa olla kosketuksissa nesteen kanssa**.

Astian on oltava kuumuudenkestävää materiaalia. **Älä missään nimessä käytä muoviestioita!**

**Älä koskaan ylitä enimmäisupotussyvyyttä! (Kohta „max.“, katso sivulla 22 oleva kuva)**

**Älä koskaan alita vähimmäisupotussyvyyttä! (Kohta „min.“, katso sivulla 22 oleva kuva)**

4.2. Liitä pistoke hyväksytyyn ammattiliikkeen asentamaan pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkin ja joka on tarkoitettu 30 mA:n käyttövirralle. Nesteeseen ei enää tämän jälkeen saa koskea!



4.3. Säädä termostaatti haluttuun lämpötilaan. (0) tarkoittaa „Pois päältä“, (●) vastaa noin 40 °C:n lämpötilaa ja (□) noin 80 °C:n lämpötilaa. Punainen merkkivalo palaa lämmitysvaiheen aikana.

4.4. Huomio: laitetta on valvottava sen ollessa käynnissä.

4.5. Tarkkaile pidemmän lämmitysajan aikana, että lämmitysrenkas on jatkuvasti nesteeseen peittämä ja ettei nestetaso laske. Älä missään tapauksessa peitä laitetta tai astiaa.

4.6. Kun punainen merkkivalo sammuu, haluttu lämpötila on saavutettu. Käännä termostaatti asentoon „Pois päältä“ ja irrota pistoke pistorasiasta. Jätä lämmitin vielä noin minuutiksi nesteeseen ennen sen pois ottamista.

4.7. Lämmityselementti pysyy kuumana myös pistokkeen irrottamisen jälkeen eikä siihen siksi saa koskea. Aseta maidonlämmitin palamattomalle alustalle. Lämmitintä ei saa laittaa palaville alustoille (oljet)!

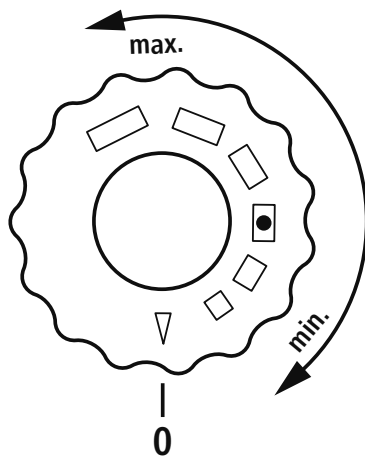
4.8. Maidonlämmitin on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen. Lämmityslaitte voidaan puhdistaa harjalla ja haalealla saippuavedellä. Kahvan puhdistamiseen on käytettävä pehmoista liinaa, jossa ei missään nimessä saa olla liuotainaineita (asetoni, bensiini, alkoholi ym.).

## 5. Huolto ja korjaus

Laitetta ei tarvitse huoltaa. Jos laitteessa huomataan vika, se on välittömästi poistettava käytöstä. Jos laite vaatii korjausta, ota yhteyttä sähköalan ammattiliikkeeseen tai lähetä laite valmistajalle korjattavaksi. Jos johto on viallinen, laite on johdon vaihtamiseksi toimitettava valmistajalle tai sähköliikkeeseen vaaratilanteiden välttämiseksi.

## 6. Tekniset tiedot (14150)

Teho: 1700 W  
Jännite: 230 V  
IP-suojaluokitus: IPX 7  
Paino: 2,8 kg



● = n. 40 °C

# FastHeat - Mælkevarmer med konvektionsvarme

## 1. Generel information

De foreliggende brugs- og sikkerhedsanvisninger er tænkt til brugeren. Læs venligst anvisningerne grundigt igennem og følg reglerne og anvisningerne, før apparatet tages i brug!

## 2. Anvendelsesformål / formålsbestemt anvendelse

Mælkevarmeren er bestemt til at opvarme mælk og foder, der er tilberedt med vand. Mælkevarmeren må ikke bruges til andre formål, især til at undgå frost af vandet i fodertruge og til opvarmning af ætsende væsker.

## 3. Sikkerhedshenvisninger

### 3.1. Anvendelse:

Ved en anvendelse, der ikke er formålsbestemt såvel som indgreb i apparatet, bortfalder krav om garanti og ansvar fra producentens side. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal være i overensstemmelse med strømkildens spænding.

3.2. Kontrollér alle komponenter forud for hver brug. Lad kun beskadede dele reparere af en specialist eller af producenten selv. Hvis reparationer udføres usagkyndigt eller slet ikke udføres, så er der risiko for ulykker for brugeren. Lad være med at tage mælkevarmeren i brug, hvis denne eller en af komponenterne på denne er defekte. Brug ved eventuelle reparationer kun originale reservedele.

### 3.3. Sikkerhed:

Træk altid stikket ud før rengøring af apparatet, flytning eller vedligeholdelse!

3.4. Beskyt tilslutningsledningerne. Brug aldrig tilslutningsledningen til at trække netstikket ud eller til at bære apparatet. Sørg for, at tilslutningsledningerne ikke kommer i kontakt med varme, olie eller skarpe kanter. Beskadede tilslutningsledninger kan forårsage brand, kortslutninger og elektriske stød. Hvis tilslutningsledningen er beskadedet, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning, der kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.

### 3.5. Regelmæssig vedligeholdelse.

Opbevar altid produktet sikkert, utilgængeligt for børn og tørt. Vær opmærksom på vedligeholdelsesforskrifterne. Kontrollér apparatet med regelmæssige mellemrum. Anvend udelukkende originalt tilbehør og reservedele.

### 3.6. Nationale og internationale forskrifter

Nationale og internationale forskrifter vedrørende sikkerhed, sundhed og arbejdssikkerhed skal overholdes.



## 4. Betjeningsvejledning

4.1. Dyp mælkevarmeren med dens varmelegeme ned i den væske, der skal opvarmes. Vær ved den lejlighed opmærksom på den **maksimal neddybningsdybde**, der er kendetegnet med rillen i den øvre ende af stigrøret. Denne rille må ikke overskrides. Varmeringen skal være fuldstændigt neddyppet i væsken og **grebet må under ingen omstændigheder komme i berøring med væsken**. Beholderen skal være lavet af et varmebestandigt materiale. **Brug slet ikke plastbeholdere!**

**Maksimal neddybningsdybde må aldrig overskrides! (Position „maks.“, se grafikken på side 22)**

**Minimal neddybningsdybde må aldrig underskrides! (Position „min.“, se grafikken på side 22)**

4.2. Sæt netledningen i en stikkontakt, der er blevet installeret af en professionel service og som er sikret med en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsestrøm på 30 mA. Nu må væsken ikke længere berøres!

4.3. Indstil den ønskede temperatur på termostaten. ( 0 ) svarer til „Aus“, (  ) svarer til en temperatur på omkring 40°C, og (  ) svarer til en temperatur på omkring 80°C. Under opvarmningsfasen brænder den røde kontrollampe.

4.4. OBS: Apparatet må kun bruges under tilsyn.

4.5. Sørg ved længerevarende opvarmning for, at væsken altid dækker varmeringen og at væskestanden ikke synker. Afdæk under ingen omstændigheder apparatet eller beholderen.

4.6. Når den røde kontrollampe slukkes, så er den ønskede temperatur nået. Drej termostaten til „Aus“ og træk stikket ud af stikdåsen. Lad mælkevarmeren blive stående i væsken i endnu et minuts tid, før den tages ud.

4.7. Varmelegemet forbliver efter udtagningen varmt og må derfor ikke berøres. Henstil mælkevarmeren på et underlag, der ikke er brændbart. Henstillen på brændbare overflader (strå) er forbudt!

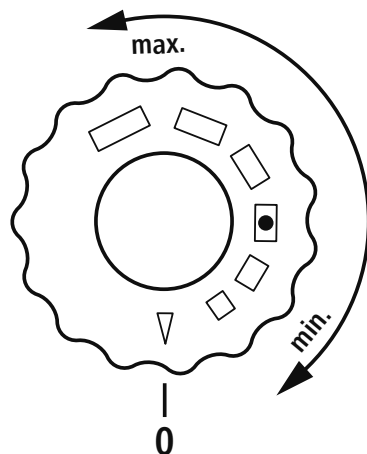
4.8. Mælkevarmeren skal rengøres efter hver brug. Varmelegemet kan rengøres med en børste og lunkent sæbevand. For at rengøre grebet anvendes helst en blød klud, der ubetinget skal være fri for opløsningsmidler (acetone, benzin, alkohol o.a.).


## 5. Vedligeholdelse og reparation

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. I tilfælde af en defekt skal apparatet omgående tages ud af brug. Man skal i tilfælde af en reparation henvende sig til en kvalificeret elektriker eller apparatet skal sendes til reparation hos producenten. Selv en defekt tilslutningsledning må kun erstattes af producenten eller en kvalificeret elektriker - for at undgå farer.

## 6. Tekniske data (14150)

Effekt:	1700 W
Spænding:	230 V
Beskyttelsestype:	IPX 7
Vægt:	2,8 kg



 = ca. 40 °C

# PL FastHeat – Podgrzewacz mleka dla cieląt z ogrzewaniem konwekcyjnym

## 1. Wskazówki ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania i zachowania bezpieczeństwa przeznaczona jest dla użytkownika. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji i o przestrzeganie przepisów i wskazówek zanim urządzenie zostanie uruchomione!

## 2. Przeznaczenie zastosowania / zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podgrzewacz mleka dla cieląt przeznaczony jest do podgrzewania mleka oraz wymieszanego z wodą pokarmu. Do innego celu w szczególności zapobiegania zamarzaniu wody w korytach z pokarmem oraz podgrzewania agresywnych cieczy, podgrzewacz mleka dla cieląt nie może być używany.

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

### 3.1. Zastosowanie:

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz dokonaniu manipulacji wewnątrz urządzenia, wygasają roszczenia związane z gwarancją i odpowiedzialnością ze strony producenta. Dane dotyczące napięcia zasilania na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z napięciem źródła zasilania.

3.2. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie komponenty. Uszkodzone części mogą być naprawione wyłącznie przez fachowca lub producenta. W przypadku, gdy naprawy zostaną przeprowadzone nieprawidłowo lub wcale, może dojść do wypadku z udziałem użytkownika. Nie należy uruchamiać urządzenia, w przypadku, gdy jego podzespół jest uszkodzony. W przypadku ewentualnych napraw należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych.

3.3. Dla bezpieczeństwa należy zawsze wyciągnąć najpierw wtyk z gniazdka zasilania zanim urządzenie będzie czyszczone, przestawiane lub konserwowane!

3.4. Należy chronić przewody zasilające. Przewodów tych nie należy używać do wyciągania wtyczki sieciowej oraz do przenoszenia urządzenia. Należy zwracać uwagę na to, żeby przewody połączeniowe nie były poddawane działaniu wysokiej temperatury, oraz nie wchodziły w kontakt z olejem lub ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody połączeniowe mogą wywoływać pożary, zwarcie oraz powodować porażenie prądem elektrycznym. W przypadku, gdy przewody zasilające urządzenia są uszkodzone muszą zostać one wymienione na specjalny przewód zasilający, który jest dostępny u producenta lub jego serwisie.

### 3.5. Regularna konserwacja.

Produkt należy przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci. Przestrzegać należy ewentualnych instrukcji dotyczących konserwacji. Urządzenie należy kontrolować w regularnych odstępach czasowych. Używać należy wyłącznie oryginalnych części wyposażenia i części zamiennych.

### 3.6. Przepisy krajowe i międzynarodowe

Przestrzegać należy przepisów krajowych i międzynarodowych dotyczących zdrowia i BHP.



## 4. Instrukcja obsługi

4.1. Zanurz podgrzewacz mleka dla cieląt elementem grzewczym w cieczy, która ma zostać podgrzana. Należy przy tym uwzględnić **maksymalną głębokość zanurzenia**, oznaczoną rowkiem w górnej części rurki zanurzeniowej. Nie wolno jej przekroczyć.

Pierścień grzewczy musi zostać całkowicie zanurzony w cieczy, a **uchwyt nie może w żadnym wypadku stykać się z cieczą**. Użyty pojemnik musi być wykonany z materiału odpornego na działanie wysokiej temperatury. **W żadnym wypadku nie wolno używać pojemników z tworzywa sztucznego!**

**Nie przekraczać maksymalnej głębokości zanurzenia! (Pozycja „max.”, patrz grafika na stronie 22)**  
**Nie przekraczać minimalnej głębokości zanurzenia! (Pozycja „min.”, patrz grafika na stronie 22)**

4.2. Włóż wtyk zasilania do gniazdka zasilanie, które zostało zainstalowane przez fachowca z uprawnieniami zabezpieczonego bezpiecznikiem prądu upływowego (FI) z prądem wyłączającym o natężeniu 30 mA. Cieczy od tej chwili nie należy dotykać!

4.3. Termostat ustaw na żądaną temperaturę, przy czym: ( 0 ) odpowiada „Wył.” („Aus“), (  ) odpowiada temperaturze ok. 40°C, i (  ) odpowiada temperaturze ok. 80°C. W trakcie fazy podgrzewania pali się czerwona lampka kontrolna.

4.4. Uwaga: urządzenie może być użytkowane wyłącznie pod nadzorem.

4.5. W przypadku dłuższego podgrzewania należy zwrócić uwagę na to, żeby ciecz stała zakrywała pierścień grzewczy, a poziom cieczy nie opadł. Urządzenia i pojemnika w żadnym wypadku nie wolno przykrywać.

4.6. W momencie, kiedy gaśnie czerwona lampka kontrolna, osiągnięta zostaje żądana temperatura. Przekręć termostat na „Wył.” („Aus”) i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania. Podgrzewacz należy zostawić ok. jednej minuty w cieczy, zanim zostanie on wyjęty.

4.7. Element grzewczy pozostaje gorący również po wyjęciu wtyczki i dlatego nie powinien być dotykany. Podgrzewacz należy odstawić na podłoże niepalne. Zabrania się odstawiania podgrzewacza na łatwopalnej powierzchni (słoma)!

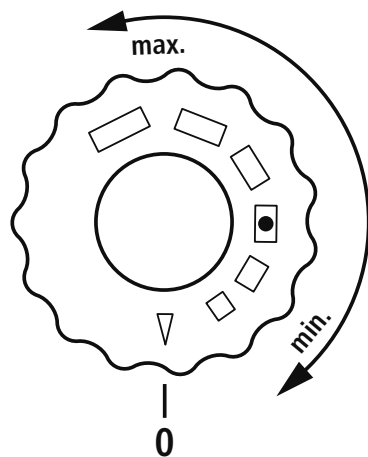
4.8. Po każdym użyciu, podgrzewacz mleka dla cieląt należy oczyścić. Element grzewczy można oczyścić za pomocą szczoteczki i letniej wody z mydłem. Do oczyszczenia uchwytu należy użyć miękkiej szmatki nie zawierającej rozpuszczalników (Aceton, benzyna, alkohol itp.).


## 5. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie musi być konserwowane. W przypadku uszkodzenia, należy natychmiast wyłączyć z użytkowania. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub wysłać urządzenie do naprawy do producenta. Również uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub specjalistyczny zakład elektryczny w celu zapobieżenia zagrożeniom.

## 6. Dane techniczne (14150)

Moc: 1700 W  
Napięcie: 230 V  
Rodz. zabezp.: IPX 7  
Waga: 2,8 kg



 = ca. 40 °C

